

LO PROSEI

**Haut ! Vivòsta ! Doblewant !
Baiona, Baiona,
qu'es lo ton jorn sacrat, las claus getaràn !
Dens quauques momentòts
que cabussaràs dens l'inconegut parçan de la hèsta,
de la timpona !**

**Haut ! Vivòsta ! Doblewant !
D'Euskadi vienguts, d'Iparralde cossirats,
las cantas, las flabutas e los txistus
que tringlan dejà dens lo ton còr de pòrt e de vila vitèca !**

**Gascona, Basca, Universau !
De Gasconha, d'Occitania sancèra
los tons crits que's mèsclan a la horra blanca e roja,
tots amassa que seràn urós de't tornar conéisher,
de t'aimar atau, grana e simpla,
esgarada au cap deus gaves amassats qui's juntan a l'Ador.**

**Haut ! Vivòsta ! Doblewant !
Baiona, sies de qui cau,
esberida, tostemps atau !**

TRADUCTION (Le discours)

Allez ! Allez ! Allez !

Bayonne, Bayonne,

c'est ton jour sacré, on va jeter les clés !

Dans quelques instants

tu plongeras dans l'inconnue contrée de la fête, de la bringue !

Allez ! Allez ! Allez !

Venus d'Euskadi, rassemblés en Iparralde,

les chants, les flûtes et les txistus

résonnent déjà dans ton cœur de port et de ville vive !

Gasconne, Basque, Universelle !

De Gascogne, de toute l'Occitanie,

tes cris se mêlent à la foule blanche

et rouge ;

tous ensemble ils seront heureux de te reconnaître, de t'aimer ainsi, grande et simple, égarée au bout des Gaves réunis qui se joignent à l'Adour.

Allez ! Allez ! Allez !

Bayonne, sois fidèle à toi-même,

espiègle, toujours ainsi !